

## Vorwort

Ursprünglich war *Masques* ebenso wie *L'Isle joyeuse* als Teil der *Suite bergamasque* gedacht, und obwohl beide Stücke getrennt veröffentlicht wurden, haben sie doch eine gemeinsame Entstehungsgeschichte. Dabei steht die pianistische Nüchternheit der *Masques* in auffälligem Kontrast zur Brillanz der *L'Isle joyeuse*.

Der katalanische Pianist Ricardo Viñes berichtet in seinem Tagebuch von einem Besuch am 13. Juni 1903 bei Debussy; der Komponist spielte ihm damals die beiden Stücke vor und brachte sie ihm bald darauf, am 4. Juli, erneut zu Gehör, wobei er versprach, Ende des Monats eine Kopie zu schicken. „Welch ein Zufall, sage ich, daß mich diese Stücke an Bilder von Turner erinnern!, worauf Debussy entgegnete, er habe tatsächlich, bevor er mit dem Komponieren begann, lange Zeit im Turner-Saal in London zugebracht.“ Wenig später änderte Debussy seine Pläne zur Zusammenstellung der *Suite bergamasque*. *Masques* wurde ein selbstständiges Stück. Die endgültige Fassung von *Masques* ist datiert mit *Juli 1904*, eine Zeit, in der das Privatleben von Debussy äußerst bewegt und spannungsreich war, als er seine erste Frau Lilly wegen Emma Bardac verließ. Am 19. August schickte er die Druckfahnen an seinen Verleger Durand zurück. Einen Monat später – nur wenige Tage, bevor *L'Isle joyeuse* erschien – wurde *Masques* veröffentlicht.

Das Werk wurde von Ricardo Viñes am 10. Februar 1905 (Salle Aeolian) uraufgeführt; er spielte es am folgenden 18. Februar für die Société nationale de musique (Salle Pleyel), beide Male zusammen mit *L'Isle joyeuse*. Es war ein großer Erfolg, und noch zu Lebzeiten des Komponisten erschien *Masques* in sechs Auflagen mit insgesamt 2800 Exemplaren.

In den *Bemerkungen* am Ende des Bandes sind Angaben zu den Quellen und zu unterschiedlichen Lesarten zu finden.

Paris, Herbst 1988  
François Lesure

## Preface

Like *L'Isle joyeuse*, *Masques* was originally intended to be part of the *Suite bergamasque*, and although both pieces – *L'Isle joyeuse* and *Masques* – were published separately they both have to a certain extent the same history. At various times commentators have thought to see in these works two opposing features of Debussy's writing for the piano, with *Masques* standing for sobriety and rigour and therefore suffering somewhat alongside *L'Isle joyeuse* with its opulent virtuosity.

In his diary, the Catalan pianist Ricardo Viñes records a visit to Debussy on 13 June 1903 during which the composer played him both pieces. He again played the works to Viñes a short while later, on 4 July, promising at that time to send the pianist a copy by the end of the month. "What a coincidence, I said, that these pieces remind me of paintings by Turner! – to which Debussy replied that before starting these compositions he had indeed spent a long while in the Turner Room in London." A short while later Debussy altered his plans for compiling the *Suite bergamasque*. *Masques* became an independent piece. The final version of *Masques* is dated *July 1904*, a period during which Debussy's private affairs were extremely strained as he left his first wife Lilly for Emma Bardac. At 19 August he returned the proof sheets to his publisher Durand, and one month later – a few days before the *L'Isle joyeuse* – *Masques* appeared in print.

The work was given its première performance by Ricardo Viñes on 10 February 1905 in the Salle Aeolian. He again played it on 18 February for the Société Nationale de Musique in the Salle Pleyel, on both occasions coupling it with *L'Isle joyeuse*. It was a rousing success, and even during the composer's lifetime *Masques* appeared in six issues with a total of 2 800 copies.

The *Comments* at the end of this volume provide information on the sources and alternative readings.

Paris, autumn 1988  
François Lesure

## Préface

Originellement, *Masques* devait faire partie de la *Suite bergamasque*, tout comme *L'Isle joyeuse*, et bien qu'elles aient été imprimées séparément, elles ont un peu une histoire commune. On a parfois voulu y voir deux volets contrastés de la pensée pianistique de Debussy, *Masques* en représentant l'aspect âpre et sombre et ayant un peu souffert du voisinage de *L'Isle joyeuse* et de sa somptueuse virtuosité.

Le pianiste catalan Ricardo Viñes révèle dans son Journal qu'au cours d'une visite qu'il fit à Debussy le 13 juin 1903, le compositeur lui joua ces deux œuvres; il les lui fit à nouveau entendre le 4 juillet suivant, en lui promettant de lui en envoyer une copie à la fin du mois: «quel hasard, je lui ai dit que ces pièces me faisaient penser à des tableaux de Turner, et il m'a dit que précisément, avant de les composer, il avait passé un long moment dans la salle des Turner à Londres!». Peu après, Debussy changea d'avis sur la composition de la *Suite bergamasque* et *Masques* devint une pièce indépendante. Le manuscrit définitif de *Masques* est daté de *juillet 1904*, époque particulièrement troublée de la vie privée de Debussy, où il quitte sa première femme Lilly pour Emma Bardac. Il renvoya les épreuves à son éditeur Durand le 19 août et *Masques* fut publié un mois plus tard, quelques jours à peine avant *L'Isle joyeuse*.

L'œuvre fut créée par Ricardo Viñes, salle Aeolian, le 10 février 1905, puis le 18 février suivant à la Société nationale de musique (Salle Pleyel), en même temps que *L'Isle joyeuse*. Le succès en fut très vif et, du vivant même de Debussy, *Masques* fut tiré à 2800 exemplaires en six tirages.

Les *Remarques* à la fin du volume fournissent des indications sur les diverses sources et lectures.

Paris, automne 1988  
François Lesure